

Протокол

№

гр. София, 28.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26 състав, в
публично заседание на 28.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Биляна Кирилова, като разгледа дело номер **3828** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 09:01 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ О. М. М. – редовно уведомен, явява се лично.

За него се явява АДВ. Я. К., с представено по делото пълномощно.

ОТВЕТНИКЪТ ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ „МИГРАЦИЯ“ при МИНИСТЕРСТВО НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ (МВР) – редовно уведомен. Представява се от ЮРК. В. Ч. с представено днес пълномощно.

СГП – редовно призована, не се представява.

Преводач В. Й. Л. – редовно уведомен, явява се лично.

СЪДЪТ счита, че с оглед изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК, производството по делото да се води на български език, предвид обстоятелството, че жалбоподателят е гражданин на К., не владее български език, поради което, за да се обезпечи ефективното упражняване на правото му на защита в настоящото производство, следва да му бъде назначен преводач на разбираем за него език, който да извърши превод на процесуалните действия в днешното съдебно заседание.

Предвид изложеното, съдът

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл. 14, ал. 2 във вр. ал. 1 от АПК за преводач от български език на френски език и обратно на жалбоподателя ОСК. М. М., присъстващия в залата В. Л..

СНЕ СЕ самоличността на преводача, както следва:

В. Й. Л. – 67 год., български гражданин, неосъждан, без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧЪТ: Разбирам разясненото ми от съда. О. да дам верен и точен превод.

Жалбоподателят М. (чрез преводач) : Не възразявам да се гледа делото.

АДВ. К. и ЮРК. Ч. (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА депозирания жалба от О. М. М., гражданин на К., [дата на раждане] , ЛНЧ [ЕГН], принудително настанен в Специализиран дом за временно настаняване на чужденци – С., чрез пълномощника му адв. В. П., САК, срещу мълчалив отказ на директора на Дирекция „Миграция“ – МВР по Молба вх. № 536400 – 21144 от 05.03.2025 г., съдържаща искане за отмяна на принудителното настаняване в СДВНЧ и прилагане на по-лека обезпечителна мярка - предвидената в чл. 44, ал. 5, т. 1 от ЗЧРБ.

ДОКЛАДВА постъпилите заверени копия на документи от административната преписка.

АДВ. К. : Поддържам жалбата. Не възразявам да се приеме административната преписката. Представям преведени на български език с легализиран превод медицински документи, удостоверяващи влошеното здравословно състояние на доверителя ми, особено на едното око, което всяка следваща година прогресира. При него е установено отлепване на ретината и е нужна оперативна намеса. Останалите документи касаят неговото психическо състояние, доколкото е установено, че доверителят ми страда от посттравматично разстройство, предписано му е лечение медикаментозно, което приема, което е описано подробно в медицинската документация. Повечето от документите са издадени в периода когато е бил извън България. Една част от тях са от специалист по Вътрешни болести д-р Ботонд Земел в Медицински център „Ам Г.“. Нямам препис от документите, за да представя на ответната страна, защото ми дадоха непосредствено преди зала.

К. няма Посолство в България и доколкото съм запозната най -близкото такова е в М..

Жалбоподателят М. (чрез преводач) : Вярно е. К. няма Посолство в България. Когато бях в центъра в О. купел, паспорта ми , който е издаден от К. вече ми беше изтекъл. Показах го на персонала. В центъра е моят акт за раждане, оригиналният. Той също има снимка, но не мога да кажа къде в момента е паспортът ми, който вече е с изтекъл срок. Не мисля, че е предаден на българските власти.

ЮРК. Ч. : Оспорвам жалбата. Нямам доказателствени искания. Да се приеме административната преписка. Спорът касае мълчалив отказ по молбата му за отмяна на наложеното принудително настаняване в СДВНЧ, а видно от материалите по делото на отправената молба все пак има изпратен отговор. Нямам други доказателствени искания. Моля да приемете административната преписка, представена е в цялост.

По отношение на преведените медицински документи, повечето се отнасят за период, когато чужденецът е бил в чужбина, а именно 26.07.2024 г. – м. октомври 2024 г. Искам да уточня, че

всички настанени в СДВНЧ чужденци имат право на безплатна медицинска помощ, която се осигурява от специалисти на Медицинския институт на МВР и съгласно приложената докладна записка в кориците на административната преписка, на жалбоподателя също е бил извършен преглед и в този смисъл заболяването е установено от компетентни български медицински лица. Считам, че днес представените медицински документи, които касаят здравословното състояние на чужденеца и то за далечен предходен период - миналата година не отразяват актуалното му здравословно състояние към настоящия момент. Затова, моля същите да не бъдат приети като доказателства по делото.

АДВ. К. (реплика): Моля да приемете представените медицински документи, които считам като относими към предмета на делото. Моля да вземете предвид, че извършените прегледи на лицето в периода, през който е настанен в СДВНЧ – Б. не са толкова обстойни от една страна, доколкото моя доверител не е бил прегледан от психолог или психиатър, а доколкото съм запозната медицинският му преглед касае единствено неговото физическо състояние, който е бил съвсем общ преглед, а не е бил проведен от специалисти.

ЮРК. Ч. (дуплика): Отново подчертавам, че всички прегледи на настанените в СДВНЧ лица се извършват в Медицинския институт на МВР, а не на място в СДВНЧ. Всички прегледи, които са необходими, а при нужда се оказва и съответната специализирана болнична или спешна медицинска помощ.

АДВ. К. (реплика) : Имам още едно доказателствено искане. Моля да допуснете до разпит свидетел, който водим днес и е пред залата. Той е посоченият в документите гарант на доверителя ми, който е декларирал, че ще осигурява издръжката му. Той е гражданин на Полша, но говори разбираемо български език и разбира български език. Не мисля, че ще се нуждае от преводач. Жалбоподателят М. (чрез преводач) : Той е полски гражданин, женен е за българка. Има статут в България и живее тук повече от 15 години.

СЪДЪТ намира за ОСНОВАТЕЛНИ направените доказателствени искания от страните - за приобщаване като писмени доказателства на приложените заверени копия на документи от административната преписка, както и на представените от пълномощника на жалбоподателя в днешното съдебно заседание медицински документи с приложен превод на български език, доколкото същите съдържат данни за провеждано лечение от жалбоподателя психично заболяване, данни за което не се съдържат в документите от административната преписка. Следва да бъде предоставена възможност и на жалбоподателя да даде лични обяснения във връзка с искането в жалбата, предвид на което,
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото приложените заверени копия на документи от административната преписка, представените от пълномощника на жалбоподателя медицински документи с приложен превод на български език.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя да даде лични обяснения :

Жалбоподателят М. (чрез преводач) : Напуснах К. през 2022 година като целта ми беше да остана тук в България. Аз играех баскетбол в моята страна, имах малко проблеми с едното око.

Причината, за да дойда тук, беше, че на всеки два месеца минавам на преглед заради окото, а този проблем се отразява и на моето психическо състояние. Пристигнах в България с влак от Турция, това се случи през 2022 година. Със самолет отидох от К. в Турция. Причината беше, че повече от 20 човека ме нападнаха с ножове, имам белези по тялото си. Тогава вече взех самолета за Турция и пристигнах в България. Шест месеца бях в лагера в О. купел. През това време не можех да упражнявам никакъв спорт. Аз бях баскетболист в К.. Имах нужда от операция, а сега вече и на двете очи. Това ми го казаха в болницата. Докато бях в България работех. Намериха ми работа, която е подходяща и за състоянието на очите ми. След като със съдействието на „К.“ ми намериха около 3 - 4 месеца работих и след това по инициатива на работодателя ми трудовия договор ми беше прекратен. В България бях около година и половина. Напуснах България през май 2024 година и заминах за Швейцария. Бях си събрал пари за операция на очите, но при една полицейска проверка, проверяващите ми взеха парите.

Заминах за Швейцария през С.. Пътувах нелегално, няхах документ за пътуване, нито паспорт. Паспортът ми изчезна когато бях в Турция при една катастрофа. Под „катастрофа“ имам предвид не пътно транспортно произшествие, а бедствие, наводнение. В моя телефон имаш снимки на паспорта си и така се легитимирах. От Швейцария ме върнаха в България. Това се случи на 19.12.2024 година и от тогава съм в Специализирания дом в Б..

Полският гражданин, който подаде декларации, че ще ми осигури средства за издръжка и подслон го познавам от България. Считам го за мой духовен брат. Срегнахме се с него в [населено място]. Аз съм последовател на „Свидетели на Й.“. Той също. Запознахме се по тази линия в [населено място] на едно такова събиране на последователите на „Свидетели на Й.“. Средства за издръжката ми, ми осигурява моят духовен брат М.. В Швейцария живях в бежански център, в лагер.

Психиатърът, който ме преглеждаше в Швейцария ми назначи лечение, което трябваше да приемам до месец февруари 2025 година. Тръгвайки от България бях решил да отида до Швейцария. Там нямам роднини. И други познати нямам, но реших да отида в Швейцария. Там полагаха добри грижи за мен – за двете ми болни очи и за психичното ми здраве, до момента до който трябваше да се върна в България. Подадох молба да получа закрила в Швейцария. Преди да ме върнат в България ме оставиха известно време в лагера, тъй като трябваше да следвам назначеното ми лечение. След това пак ме преглеждаха преди да тръгна и тогава ме върнаха в България.

Аз не мога да се върна в К., тъй като както ви казах 20 човека ме нападнаха с ножове и едва не ме убиха. Моите родители са починали, аз нямам други роднини, при които да се върна в К.. Освен това моите проблеми с очите и със здравето ми като цяло мога да лекувам единствено в Европа.

АДВ. К. : Защо заминахте за Швейцария?

Жалбоподателят М. (чрез преводач) : Първоначално няхах желание да напусна България, но след като ми откраднаха парите тук, реших да замина за Швейцария. Ако исках да напусна България нямаше да остана тук в продължение на година и половина година. Лекарят тук, който планираше да ме оперира ми каза, че има голяма опасност да не виждам и след операцията. След като ми взеха и парите, които бях събрал, за да се оперирам, реших да замина за Швейцария, заради това, че знам, че там медицината е по-развита.

ЮРК. Ч. : Ще съдействате ли, за да ви бъде издаден документ за пътуване до К. ?

Жалбоподателят М. (чрез преводач) : Не мога да се върна в К., тъй като бях подложен на жестока агресия там.

АДВ. К. : Моля да допуснете и изслушате свидетелят, който е пред съдебната зала и е гарант на доверителя ми.

ЮРК. Ч. : По искането на процесуалния представител на жалбоподателя, предоставям на съда.

СЪДЪТ счита, че не се налага провеждане на разпит на лицето, от чието име са депозиран документите, удостоверяващи възможност да поеме издръжката, включително да осигури място за престой на жалбоподателя, ако му бъде определена обезпечителна мярка от предвидените в разпоредбата на чл. 44, ал. 5 от ЗЧРБ, предвид на което

ОПРЕДЕЛИ:

ОСТАВЯ БЕЗ УВАЖЕНИЕ искането на процесуалния представител на жалбоподателя за допускане до разпит като свидетел на М. В. полски гражданин със статут на постоянно пребиваващ в България.

СТРАНИТЕ (поотделно) : Нямаме други доказателствени искания. Няма да сочим други доказателства.

СЪДЪТ с оглед становището на страните, че няма да ангажират други доказателства и нямат други доказателствени искания, счита че следва да бъде приключено съдебното дирене като се даде ход на устните състезания, предвид на което

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ

АДВ. К. : Поддържам жалбата. Считаю, че административният орган не е произнесъл въобще по искането ни за определяне на различна от прилаганата към момента спрямо доверителя ни обезпечителна мярка, а именно – такава по чл. 44, ал. 5, т. 1 от ЗЧРБ. Поддържам становището, че на този етап това е единствената възможната обезпечителна мярка, която може да бъде приложена спрямо доверителя ни. Той не разполага с паспорт или друг валидно издаден документ за самоличност, а с оглед липсата на представителство на държавата му по произход този процес е изключително затруднен. Поддържам и съображенията изложени в жалбата, че административният орган въобще не се е произнесъл по доказателствата, които сме представили заедно с молбата за изменение на обезпечителната мярка – нито ги е отхвърлил, нито ги е приел. Няма никакво произнасяне по представените доказателства – декларацията и документите за осигурено жилище и издръжка на доверителя ми. Той няма как да напусне България, но тук той има приятели, има познати, има при кой да остане. По повод на здравословните проблеми, които е имал – психически, а и със зрението, да, той е напуснал България нелегално, но е отишъл в Швейцария, за да продължи лечението си, за което днес представихме доказателства . Той иска да остане тук и обмисля да подаде нова молба за закрила. Има при кой да остане да живее и да гарантира за него. Не представлява заплаха за обществото, няма опасност да се укрие.

ЮРК. Ч.: Оспорвам жалбата. Безспорно е, че чужденецът е незаконно пребиваващ на територията на страната. Безспорно е, че е с отказан статут за международна закрила. Безспорно е, че е напуснал страната ни нелегално. Не се е съобразил с наложената му мярка. Предприети са действия съответни на неговото здравословно състояние на база на заявените от него оплаквания.

Медицинските документи от извършените прегледи са приложени към преписката. Чужденецът днес сам заяви пред вас, че не желае да съдейства, за да бъде установена самоличността му и да му бъде издаден валиден документ. Това му поведение възпрепятства изпълнението на наложената му принудителна административна мярка, както и прилагането на различна обезпечителна мярка, която може да осигури ефективното изпълнение на извеждането му от страната. Ето защо, считам, че към настоящият момент не са налице обстоятелства за промяна на обезпечителната мярка, наложена във връзка с издадената заповед, с която на чуждия гражданин е наложена принудителна административна мярка – „Връщане до държавата на произход – К.“. Предвид изложеното, моля да отхвърлите така подадена жалба, като неоснователна, немотивирана и недоказана. Претендирам юристконсултско възнаграждение.

СЪДЪТ ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на страните да представят писмени бележки в срок до 30.04.2025 година.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК!

За извършения превод от български език на френски език и обратно, на преводача В. Л. следва да бъде определено възнаграждение, което да се изплати от бюджета на съда, поради което
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача В. Л. за извършения превод в днешното съдебно заседание от български език на френски език, в размер на 90,00 (деветдесет) лева, което да се изплати от бюджета на съда с РКО. Издаде се 1 бр. РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09:54 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: